

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
КАФЕДРА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

Рабочая программа дисциплины (модуля)
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ ЮРИСПРУДЕНЦИИ

Направление и направленность (профиль)

40.03.01 Юриспруденция. Юриспруденция

Год набора на ОПОП
2020

Форма обучения
очно-заочная

Владивосток 2024

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Иностранный язык в сфере юриспруденции» составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению(ям) подготовки 40.03.01 Юриспруденция (утв. приказом Минобрнауки России от 01.12.2016г. №1511) и Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утв. приказом Минобрнауки России от 06.04.2021 г. N245).

Составитель(и):

Гнезdechko O.H., кандидат филологических наук, доцент, Кафедра межкультурных коммуникаций и переводоведения, Oksana.Gnezdechko@vvsu.ru

Морозова Ю.В., старший преподаватель, Кафедра межкультурных коммуникаций и переводоведения, Yuliya.Morozova@vvsu.ru

Утверждена на заседании кафедры межкультурных коммуникаций и переводоведения от 15.05.2024 , протокол № 9

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий кафедрой (разработчика)

Гнезdechko O.H.

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ	
Сертификат	1575460209
Номер транзакции	0000000000D26571
Владелец	Гнезdechko O.H.

Заведующий кафедрой (выпускающей)

Пурге A.P.

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ	
Сертификат	1576582219
Номер транзакции	0000000000D265AB
Владелец	Пурге A.P.

1. Цель и задачи освоения дисциплины (модуля)

Основной целью дисциплины «Иностранный язык в сфере юриспруденции» является формирование навыков общения в сфере профессиональной коммуникации и умения свободно ориентироваться в литературе профессиональной направленности.

Для достижения этой цели в 3 семестре осуществляются следующие задачи:

1. расширение запаса терминологической лексики (до 150 новых лексических единиц);
2. совершенствование навыков чтения и перевода профессионально ориентированных текстов;
3. развитие навыков просмотрового и изучающего чтения;
4. совершенствование навыков говорения (подготовленное монологическое и неподготовленное диалогическое высказывание);
5. развитие навыков написания деловых писем;
6. воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Планируемыми результатами обучения по дисциплине являются знания, умения, навыки, соотнесенные с компетенциями, которые формирует дисциплина, и обеспечивающие достижение планируемых результатов по образовательной программе в целом. Перечень компетенций, формируемых в результате изучения дисциплины (модуля), приведен в таблице 1.

Таблица 1 – Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)

Название ОПОП ВО, сокращенное	Код компетенции	Формулировка компетенции	Планируемые результаты обучения	
40.03.01 «Юриспруденция» (Б-ЮП)	ОПК-7	Способность владеть необходимыми навыками профессионального общения на иностранном языке	Знания:	лексический минимум иностранного языка общего и профессионального характера; грамматику, в объеме, необходимом для коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия
			Умения:	читать тексты профессионального характера с детальным охватом содержания, пользуясь словарем; использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении

			Навыки:	навыками использования фонетики, лексики и грамматики английского языка в объеме, необходимом для того, чтобы предоставлять информацию профессионального характера и для возможности получения информации из зарубежных источников
--	--	--	---------	--

3. Место дисциплины (модуля) в структуре основной образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык в сфере юриспруденции» входит в базовую часть Блока 1 («Дисциплины (модули)» программы бакалавриата в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования.

Изучение иностранного языка призвано обеспечить:

- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов.

Требования к входным знаниям: студент должен владеть иностранным языком в пределах программ дисциплин «Иностранный язык модуль 1» и «Иностранный язык модуль 2», а именно:

- понимать устные сообщения по изучаемым темам длительностью 2-2,5 мин., произнесенные с умеренной скоростью;
- демонстрировать речевое поведение, адекватное ситуации общения;
- уметь понимать основную идею текста и извлекать полную информацию из текста объемом до 1800 печатных знаков;
- выделять тему и главную мысль текста при ознакомительном чтении без словаря;
- логично и грамматически правильно строить высказывание на заданную тему, предоставлять информацию личного и отвлечённого характера, делать монологическое высказывание по изучаемым темам не менее 12 предложений.

Входными требованиями, необходимыми для освоения дисциплины, является наличие у обучающихся компетенций, сформированных при изучении дисциплин и/или прохождении практик «Иностранный язык модуль 1», «Иностранный язык модуль 2».

4. Объем дисциплины (модуля)

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу с обучающимися (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу, приведен в таблице 2.

Таблица 2 – Общая трудоемкость дисциплины

Название ОПОП ВО	Форма обучения	Часть УП	Семестр (ОФО) или курс (ЗФО, ОЗФО)	Трудо-емкость (З.Е.)	Объем контактной работы (час)					СРС	Форма аттес-тации	
					Всего	Аудиторная			Внеауди-торная			
						лек.	прак.	лаб.	ПА			КСР
40.03.01 Юриспруденция	ОЗФО	Бл1.Б	2	3	13	0	0	12	1	0	95	Э

5. Структура и содержание дисциплины (модуля)

5.1 Структура дисциплины (модуля) для ОЗФО

Тематический план, отражающий содержание дисциплины (перечень разделов и тем), структурированное по видам учебных занятий с указанием их объемов в соответствии с учебным планом, приведен в таблице 3.1

Таблица 3.1 – Разделы дисциплины (модуля), виды учебной деятельности и формы текущего контроля для ОЗФО

№	Название темы	Кол-во часов, отведенное на				Форма текущего контроля
		Лек	Практ	Лаб	СРС	
1	Spotlight on law. Introduction to law.	0	0	2	15	электронный тест
2	Law systems.	0	0	2	15	электронный тест
3	Areas of law.	0	0	2	15	электронный тест
4	Legal profession.	0	0	2	16	электронный тест
5	Law of tort.	0	0	2	17	электронный тест
6	Heads of tort.	0	0	2	17	электронный тест
Итого по таблице		0	0	12	95	

5.2 Содержание разделов и тем дисциплины (модуля) для ОЗФО

Тема 1 Spotlight on law. Introduction to law.

Содержание темы: Reasons for having law. Basic motives for making and enforcing laws. Public law and private law. Law in the life of ordinary people. Reasons for seeking legal advice. Need for making legal standards international. The role of law in the life of modern society.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: работа в парах, работа в группах, ролевая игра, информационные технологии (презентации, интерактивные упражнения, тестирование).

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: работа с литературой по теме занятия, составление глоссария, работа с лексическим тренажёром VCB.

Тема 2 Law systems.

Содержание темы: Two basic legal systems of the world. Common law: doctrine of precedent, statutes, principle of equity, the role of judges. Continental law: code, separation of powers, the role of judges. Governments that make new laws. Main traditions of law in the world. The important concept of common law.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: работа в парах, работа в группах, ролевая игра, информационные технологии (презентации, интерактивные упражнения, тестирование).

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: работа с литературе по теме занятия, составление глоссария, работа с лексическим тренажёром VCB.

Тема 3 Areas of law.

Содержание темы: National and international law. The purpose of civil and public law. The main categories of public and private law. The aim of private law. Criminal and civil procedures. The branches of the state.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: работа в парах, работа в группах, ролевая игра, информационные технологии (презентации, интерактивные упражнения, тестирование).

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: работа с литературой по теме

занятия, составление глоссария, работа с лексическим тренажёром VCB.

Тема 4 Legal profession.

Содержание темы: Legal professions in England. Qualified lawyers. Barristers: sole practitioners, the right of audience, options. Solicitors: partners in law firms, briefing barristers, out-of-court work, the right of audience. Relations with clients and liability.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: работа в парах, работа в группах, ролевая игра, информационные технологии (презентации, интерактивные упражнения, тестирование).

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: работа с литературой по теме занятия, составление глоссария, работа с лексическим тренажёром VCB.

Тема 5 Law of tort.

Содержание темы: The concept of tort. The main principles and purposes of law of tort. Differences between a tort and a crime. People who commit a tort. The role of the injured party in a criminal action. Difference between the law of tort and contract law. Tort vs crime: parties, burden of proof, punishment. Tortious liability vs contractual liability.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: работа в парах, работа в группах, ролевая игра, информационные технологии (презентации, интерактивные упражнения, тестирование).

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: работа с литературой по теме занятия, составление глоссария, работа с лексическим тренажёром VCB.

Тема 6 Heads of tort.

Содержание темы: Kinds of tort. Negligence (duty of care). Nuisance (unreasonable interference). Trespass to land. Trespass to the person: assault, battery, false imprisonment. Defamation (attacks against reputation): slander and libel. Product liability and vicarious liability. Statutory torts.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: работа в парах, работа в группах, ролевая игра, информационные технологии (презентации, интерактивные упражнения, тестирование).

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: работа с литературой по теме занятия, составление глоссария, работа с лексическим тренажёром VCB.

6. Методические указания по организации изучения дисциплины (модуля)

Изучение темы необходимо начать с ознакомления и освоения лексического материала. Сначала необходимо повторить слова, введённые на занятии преподавателем. Далее студенту предлагается работать с программой-тренажёром VCB Tutor для запоминания слов и выражений сначала в режиме самостоятельной работы в направлении с русского языка на английский, а затем с английского на русский. На каждом занятии студент получает задание на закрепление материала, пройденного на практическом занятии. Дальнейшее овладение лексикой происходит в процессе работы с текстами для чтения, материалами для аудирования, в дискуссиях по вопросам изучаемых тем.

В качестве самостоятельной работы предполагается подготовка коротких сообщений, поиск информации в сети Интернет, групповая работа над ситуационными проектами по темам профессионального характера. По завершении каждой темы студенты выполняют задания по чтению текста с извлечением полной информации в форме письменного перевода по темам:

1. Spotlight on law. Introduction to law

2. Law systems
3. Areas of law
4. Legal profession
5. Law of tort
6. Heads of tort

В соответствии с Положением о рейтинговой системе оценки успеваемости студентов студенты получают баллы на каждом занятии за посещаемость, за работу на занятии и за выполнение домашних заданий, контрольных работ, тестов.

- Информационные технологии: ABBYY Lingvo 12 English

- Информационные технологии: ABBYY Lingvo 12 Multi-languages

Студенты при выполнении заданий могут пользоваться методическими рекомендациями к выполнению работ по дисциплине "Иностранный язык в сфере юриспруденции".

Особенности организации обучения для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.

При необходимости обучающимся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов (по заявлению обучающегося) предоставляется учебная информация в доступных формах с учетом их индивидуальных психофизических особенностей:

- для лиц с нарушениями зрения: в печатной форме увеличенным шрифтом; в форме электронного документа; индивидуальные консультации с привлечением тифлосурдопереводчика; индивидуальные задания, консультации и др.

- для лиц с нарушениями слуха: в печатной форме; в форме электронного документа; индивидуальные консультации с привлечением сурдопереводчика; индивидуальные задания, консультации и др.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме; в форме электронного документа; индивидуальные задания, консультации и др.

7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

В соответствии с требованиями ФГОС ВО для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений планируемым результатам обучения по дисциплине созданы фонды оценочных средств. Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 1.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

8.1 Основная литература

1. Английский язык для юристов (A2–B2) : учебник для вузов / М. А. Югова, Е. В. Тросклер, С. В. Павлова, Н. В. Садыкова ; под редакцией М. А. Юговой. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 522 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13600-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/536477> (дата обращения: 12.11.2024).

2. Нужнова, Е. Е. Английский язык. Professional Reading: Law, Economics, Management : учебное пособие для вузов / Е. Е. Нужнова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 181 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17510-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL:

<https://urait.ru/bcode/533226> (дата обращения: 12.11.2024).

3. Ступникова, Л. В. Английский язык для юристов (Learning Legal English) : учебник и практикум для вузов / Л. В. Ступникова. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 403 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-10358-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/535928> (дата обращения: 12.11.2024).

8.2 *Дополнительная литература*

1. Евсюкова, Е. Н. Английский язык. Reading and Discussion : учебное пособие для вузов / Е. Н. Евсюкова, Г. Л. Рутковская, О. И. Тараненко. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 130 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17074-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/532346> (дата обращения: 12.11.2024).

2. Румянцева, О. О. Практическая грамматика юридических текстов : сборник упражнений : учебное пособие / О. О. Румянцева, Н. Ю. Соловьева. - Москва : РГУП, 2021. - 117 с. - ISBN 978-5-93916-860-1. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.ru/catalog/product/1689605> (дата обращения: 18.11.2024)

8.3 *Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", включая профессиональные базы данных и информационно-справочные системы (при необходимости):*

1. Национальный корпус русского языка. Параллельный корпус (английский) <https://ruscorpora.ru/new/search-para-en.html>

2. Образовательная платформа "ЮРАЙТ"

3. Онлайн словарь Мультитран <https://www.multitran.com/>

4. Электронно-библиотечная система "ZNANIUM.COM"

5. Open Academic Journals Index (ОАИ). Профессиональная база данных - Режим доступа: <http://oaji.net/>

6. Президентская библиотека им. Б.Н.Ельцина (база данных различных профессиональных областей) - Режим доступа: <https://www.prlib.ru/>

7. Информационно-справочная система "Консультант Плюс" - Режим доступа: <http://www.consultant.ru/>

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю) (при необходимости)

Основное оборудование:

- Компьютеры
- Проектор

Программное обеспечение:

- ABBYY Lingvo 12 English
- ABBYY Lingvo 12 Multi-languages
- Диалог Nibelung 2.3

10. Словарь основных терминов

не требуется